



Parlez-vous
Français!

LA POLOGNE AUX YEUX
DES FRANÇAIS (POLSKA
OCZAMI FRANCUZÓW)

AGNIESZKA RUTKOWSKA-SAGATA,
KATARZYNA WIERZBICKA-ZIEMBICKA

SCENARIUSZ LEKCJI

Program nauczania języka francuskiego na III etapie edukacyjnym w szkole branżowej I stopnia

opracowany w ramach projektu

„Tworzenie programów nauczania oraz scenariuszy lekcji i zajęć wchodzących w skład zestawów narzędzi edukacyjnych wspierających proces kształcenia ogólnego w zakresie kompetencji kluczowych uczniów niezbędnych do poruszania się na rynku pracy”

dofinansowanego ze środków Funduszy Europejskich w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój, 2.10 Wysoka jakość systemu oświaty

Warszawa 2019

Redakcja merytoryczna – Witkowska Elżbieta

Recenzja merytoryczna – Hanna Łaskowska

Agnieszka Dołęga

Katarzyna Szczepkowska-Szczęśniak

Agnieszka Ratajczak-Mucharska

Redakcja językowa i korekta – Altix

Projekt graficzny i projekt okładki – Altix

Skład i redakcja techniczna – Altix

Warszawa 2019

Ośrodek Rozwoju Edukacji

Aleje Ujazdowskie 28

00-478 Warszawa

www.ore.edu.pl

Publikacja jest rozpowszechniana na zasadach wolnej licencji Creative Commons –
Użycie niekomercyjne 4.0 Polska (CC-BY-NC).

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/deed.pl>

Temat zajęć:

La Pologne aux yeux des Français (Polska oczami Francuzów)

Klasa / czas trwania zajęć

klasa III, 2x45 min

Cele

Komunikacyjne: Uczeń rozumie krótką wypowiedź dotyczącą Polski i potrafi samodzielnie skonstruować podobną wypowiedź.

Leksykalne: Uczeń rozumie i potrafi posłużyć się słownictwem związanym z podstawowymi faktami o danym kraju.

Gramatyczne: Uczeń rozpoznaje zdanie podrzędnie złożone i potrafi ułożyć takie zdanie, posługując się zaimkami (*pronoms relatifs*) *qui* i *que*; wskazuje w zdaniu podmiot i dopełnienie bliższe (*COD*).

Fonetyczne/ortograficzne: Uczeń rozpoznaje cechy intonacji charakterystycznej dla wykładu/mowy wyjaśniającej dane zjawisko i potrafi odtworzyć podobną intonację we własnej wypowiedzi.

Interdyscyplinarne/Kulturowe: Uczeń rozpoznaje podstawowe różnice między Polską a Francją; uczeń dysponuje strategiami selektywnego i zadaniowego rozumienia ze słuchu.

Wychowawcze: Uczeń dostrzega wyjątkowe i ciekawe cechy własnego kraju i odnosi się z szacunkiem i tolerancją do wyjątkowości innych krajów.

Techniki/Formy pracy

uzupełnianie niekompletnej transkrypcji, przekształcanie zdań, wypowiedź ustna.

Środki dydaktyczne

tablica, krótki filmik (vlog) nt. Polski nagrany przez Francuza, np. <https://www.youtube.com/watch?v=7Tz0l0zMluM> [dostęp w dn.10.07.2019], kartki z zadaniami na rozumienie ze słuchu (niekompletna transkrypcja fragmentu filmu), komputer z dostępem do Internetu, kartki z ćwiczeniami gramatycznymi, wydruk wyników ankiety nt. najczęstszych skojarzeń Francuzów z Polską.

Opis przebiegu zajęć:

Czynności wstępne i rozpoczęcie lekcji

Przywitanie się z uczniami, przejście na francuski.

Wprowadzenie do nowego tematu: Nauczyciel zadaje uczniom pytanie, co ich zdaniem Francuzi wiedzą o Polsce i z czym kojarzą nasz kraj (świadomość kulturalna). Spisuje ich odpowiedzi na tablicy oraz, we współpracy z uczniami, wprowadza niezbędne słownictwo.

Pierwsze oglądanie nagrania: Uczniowie oglądają film, wybierając z listy faktów kojarzących się z Polską te, które są wspomniane przez blogera. Nauczyciel sprawdza odpowiedzi uczniów, zadając im kilka dodatkowych pytań mających ułatwić im bardziej szczegółowe zrozumienie vloga.

Drugie oglądanie nagrania: Uczniowie oglądają materiał ponownie, uzupełniając luki w niekompletnej transkrypcji. W trakcie odtwarzania nauczyciel robi pauzy.

Konceptualizacja: Nauczyciel prosi uczniów o ponowne odsłuchanie fragmentu nagrania. Ich zadaniem jest jednocześnie śledzenie tekstu transkrypcji i zaznaczenie miejsc, w których vloger specyficznie akcentuje wybrane słowa i głoski. W trakcie odtwarzania nauczyciel, sprawdzając odpowiedzi, robi przerwy i powtarza wybrane zdania, naśladując ich dokładną intonację. Prosi uczniów o to samo. Rozdaje uczniom kartki z przykładami par zdań z nagrania oraz ich przekształceniami z użyciem zaimków *qui* i *que*. Kieruje uczniami tak, by domyślili się oni, do czego służą te zaimki. Formułuje regułę.

Utrwalenie słownictwa i struktur gramatycznych: Nauczyciel rozdaje uczniom kartki ze zdaniami, które mają oni przekształcić, używając zaimków *qui* i *que*. Następnie pyta uczniów, czy nagranie czymś ich zaskoczyło, a także czy na podstawie wypowiedzi vlogera można wskazać niektóre różnice między Francją a Polską. Rozdaje uczniom wyniki badania na temat najczęstszych skojarzeń Francuzów z Polską i prowokuje rozmowę na ten temat (rozwój świadomości kulturalnej, porozumiewanie się w jęz. obcych).

Podsumowanie

Sprawdzenie przyswojenia materiału poprzez pytania o słownictwo.

Zakończenie lekcji

Praca domowa: uczniowie, w parach, mają przygotować podobne nagranie, wcielając się w rolę Francuza opowiadającego o ich mieście, dzielnicy lub regionie (porozumiewanie się w j. obcych, rozwój kompetencji informatycznych).

Komentarz metodyczny

Nagranie jest dość długie, nauczyciel może więc użyć jedynie jego fragmentu. Dokument wyjściowy jest celowo dość trudny dla uczniów – chodzi o to, by wypracowali oni strategię rozumienia ze słuchu pozwalającą im na selektywne i zadaniowe podejście do słuchanego tekstu. Za nagrane przez uczniów dwu-/trzyminutowe vlogi nauczyciel może wystawić dwie oceny: pierwsza dotyczyłaby poprawności językowej, druga – włożonego wysiłku (np. staranności, intonacji i ilości wykorzystanych wiadomości z zajęć). Nauczyciel powinien zachęcić uczniów do samodzielnego zauważenia popełnionych przez siebie błędów w prezentacji,

np. zwracając im uwagę na niepoprawne fragmenty i pytając, co jest w nich nie tak (umiejętność uczenia się). Ławki powinny być ustawione w rzędach lub półkole. Uczniowie o SPE powinni mieć możliwość siedzenia przy nauczycielu oraz korzystania z dostosowanych do swoich możliwości materiałów (np. tekstu napisanego b. dużą czcionką). Nauczyciel powinien zindywidualizować sposób wykonania przez nich zadania domowego i zadań na lekcji według orzeczenia poradni psychologiczno-pedagogicznej oraz zaleceń szkolnego psychologa, pedagoga lub rodziców danego ucznia i dostosować formy i sposób oceniania do jego możliwości. Uczniowie zdolniejsi powinni przygotować dłuższe nagranie.